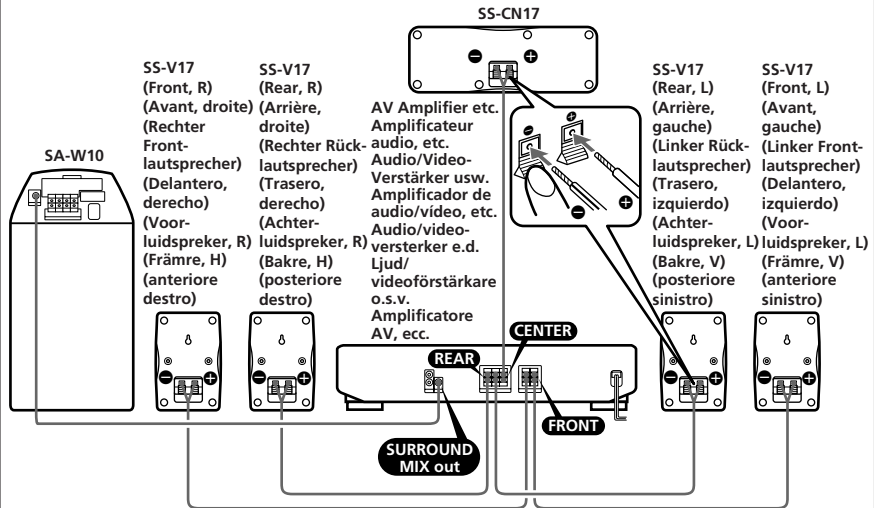
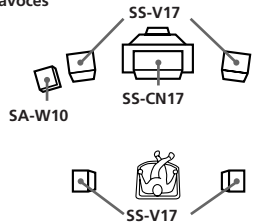


- When connecting to speaker terminals (FRONT, REAR, CENTER, SURROUND MIX out)
- Connexion à des bornes d'enceintes (FRONT, REAR, CENTER, sortie SURROUND MIX)
- Anschluß an die FRONT-, REAR-, CENTER- und SURROUND MIX-Lautsprecherklemmen
- Para realizar la conexión a los terminales para altavoces (FRONT, REAR, CENTER, salida SURROUND MIX)
- Aansluiten op luidspreker-aansluitingen (FRONT, REAR, CENTER en SURROUND MIX uitgangen)
- Anslutningarna till högtalarruttagen (FRONT, REAR, CENTER, utgångar SURROUND MIX)
- Per i collegamenti ai terminali diffusori (FRONT, REAR, CENTER, uscite SURROUND MIX)

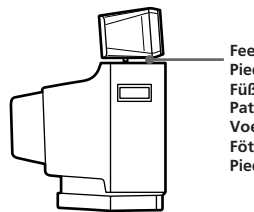


- * See the instruction manual supplied with SA-W10 for details of the superwoofer's connection.
- * Voir le mode d'emploi fourni avec le SA-W10 pour des informations détaillées sur le raccordement du caisson de grave.
- * Zum Anschluß des Superwoofers SA-W10 siehe die bei ihm mitgelieferte Anleitung.
- * Con respecto a los detalles sobre la conexión del altavoz de subgraves, consulte el manual de instrucciones suministrado con el SA-W10.
- * Zie voor het aansluiten van een SA-W10 ultraaag-luidspreker de daarbij geleverde gebruiksaanwijzing.
- * Vi hänvisar till bruksanvisningen för SA-W10 angående lågbashögtalarens anslutning.
- * Vedere il manuale di istruzioni in dotazione al SA-W10 per dettagli sul collegamento del superwoofer.

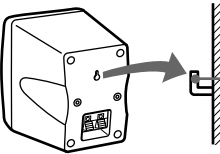
- Installing the speaker systems
- Installation des enceintes
- Aufstellen des Lautsprechersystems
- Instalación de los sistemas de altavoces
- Opstelling van de luidsprekers
- Högtalarnas placeringar
- Installazione dei sistemi diffusori



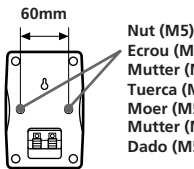
- To put the SS-CN17 on your TV set, attach a foot (supplied) to each bottom corner of the speaker, and make sure that the speaker is completely flat on top of the TV.
- Pour installer le système SS-CN17 sur votre téléviseur, attachez un pied (fourni) dans chaque coin sous l'enceinte, et vérifiez que l'enceinte est bien à plat sur le dessus du téléviseur.
- Wenn das Lautsprechersystem SS-CN17 auf ein TV-Gerät gestellt wird, bringen Sie die Füße (mitgeliefert) an, und achten Sie darauf, daß der Lautsprecher waagrecht steht.
- Para colocar el SS-CN17 sobre su televisor, fijele una pata (suministrada) a cada esquina inferior del altavoz, y cerciörese de que haya quedado completamente nivelado sobre el televisor.
- Om de SS-CN17 op uw TV-toestel te plaatsen, brengt u onder iedere hoek van de luidspreker een voetje (bijgeleverd) aan en zet u de luidspreker met alle vier voetjes stevig op het horizontale bovenblad van de TV.
- När SS-CN17 placeras ovanpå en tv: fäst en fot (medföljer) i var sitt hörn på högtalarens undersida. Kontrollera att högtalaren ligger absolut raklång ovanpå tv:n.
- Per collocare lo SS-CN17 sul televisore, applicare i piedini (in dotazione) in ciascun angolo sul fondo del diffusore, e assicurarsi che il diffusore sia in posizione completamente orizzontale sopra il televisore.



- To hang SS-V17 with a hook on the wall
- Suspension murale du système SS-V17
- Wandmontage des SS-V17
- Para colgar el SS-V17 con un gancho en una pared
- Ophangen van de SS-V17 aan een haak aan de wand
- Hur en krok används för att hänga SS-V17 på en vägg
- Per appendere lo SS-V17 alla parete con un gancio



- To install SS-V17 with speaker stands
- Installation du système SS-V17 sur des supports d'enceinte
- Aufstellung des SS-V17 auf einem Ständer
- Para instalar el SS-V17 son soportes para altavoces
- Opstellen van de SS-V17 op luidsprekerstandaards
- Hur högtalärställen används för att montera SS-V17
- Per installare lo SS-V17 con i supporti diffusore



Speaker System

SA-VE100

English

Precautions

- Avoid driving the speaker system continuously with a wattage exceeding the maximum input power of this speaker system.
- Before connecting, turn off the amplifier to avoid damaging the speaker system.
- If the +/– connection is incorrect, the bass tones seem to be missing and the position of the instruments becomes obscure.

In case color irregularity is observed on nearby TV screen

With the magnetically shielded types of SS-CN17, SS-V17 and SA-W10, the speakers can be installed near a TV set. However color irregularity may still be observed on the TV screen depending on the type of your TV set.

If color irregularity is observed...

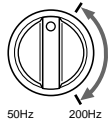
- Turn off the TV set once, then turn it on after 15 to 30 minutes.

If color irregularity is observed again...

- Place the speakers more apart from the TV set.

Adjusting the cut-off frequency of SA-W10

When you use the superwoofer SA-W10 with SS-CN17 and SS-V17, set the CUT OFF FREQ control on the SA-W10 within the range shown in the illustration below.



Specifications

Speaker system
SS-CN17: Full range ×2, magnetically shielded
SS-V17: Full range, magnetically shielded

Speaker unit
8 cm (3 1/4 inches, cone type)

Enclosure type
Bass reflex

Rated impedance
8 ohms

Power handling capacity
SS-CN17: Maximum input power: 120 W

SS-V17: Maximum input power: 70 W

Sensitivity
SS-CN17: 89 dB (1 W, 1 m)

SS-V17: 87 dB (1 W, 1 m)

Frequency range
85 - 20,000 Hz

Dimensions
SS-CN17: Approx. 280 × 110 × 140 mm

(11 1/8 × 4 3/8 × 5 5/8 inches) (l/h/d)

including front grille

SS-V17: Approx. 110 × 160 × 140 mm

(4 3/8 × 6 3/8 × 5 5/8 inches) (w/h/d)

including front grille

Mass
SS-CN17: Approx. 1.7 kg (3 lb 11 oz)

SS-V17: Approx. 920 g / pc (2 lb)

Supplied accessories
Speaker cords (Gray)

SS-CN17: 2.5 m (1)

SS-V17: 2.5 m (2) (for front speakers)

10 m (2) (for rear speakers)

Feet (4)

* As for the specifications of the SA-W10, see the instruction manual supplied with the SA-W10.

Design and specifications are subject to change without notice.

Speaker System

SA-VE100

Français

Précautions

- Evitez de faire fonctionner les enceintes de manière continue avec une puissance électrique qui excède la puissance d'entrée maximum de ce système.
- Avant d'effectuer les connexions, mettez l'amplificateur hors tension pour éviter d'endommager les enceintes.
- Si les bornes +/– ne sont pas raccordées correctement, les tonalités basses sembleront absentes et la position des instruments sera confuse.

En cas d'anomalie de couleur sur un téléviseur se trouvant à proximité

Grâce à leur blindage magnétique, vous pouvez installer les enceintes SS-CN17, SS-V17 et SA-W10 près d'un téléviseur. Cependant, selon le type de téléviseur, les couleurs sur l'écran peuvent être anormales.

En cas d'anomalie de couleur...

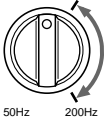
- Mettez le téléviseur hors tension, puis remettez-le sous tension au bout de 15 à 30 minutes.

Si l'anomalie de couleur persiste...

- Eloignez davantage les enceintes du téléviseur.

Réglage de la fréquence de coupure du SA-W10

Quand vous utilisez le caisson de grave SA-W10 avec les SS-CN17 et SS-V17, réglez la fréquence de coupure (CUT OFF FREQ) sur le SA-W10 dans la plage indiquée ci-dessous.



Spécifications

Enceintes
SS-CN17: Pleine gamme ×2, blindage magnétique
SS-V17: Pleine gamme, blindage magnétique

Haut-parleur
Type conique 8 cm (3 1/4 pouces)

Coffret
Bass reflex

Impédance nominale
8 ohms

Capacité de puissance admissible
SS-CN17: Puissance d'entrée maximum: 120 W

SS-V17: Puissance d'entrée maximum: 70 W

Sensibilité
SS-CN17: 89 dB (1 W, 1 m)

SS-V17: 87 dB (1 W, 1 m)

Plage de fréquences
de 85 à 20 000 Hz

Dimensions
SS-CN17: Env. 280 × 110 × 140 mm

(11 1/8 × 4 3/8 × 5 5/8 pouces) (l/h/p),

grille avant comprise

SS-V17: Env. 110 × 160 × 140 mm

(4 3/8 × 6 3/8 × 5 5/8 pouces) (l/h/p),

grille avant comprise

Poids
SS-CN17: Env. 1,7 kg (3 li. 11 on.)

SS-V17: Env. 920 g par enceinte (2 li.)

Accessoires fournis
Cordon d'enceinte (gris)

SS-CN17: 2,5 m (1)

SS-V17: 2,5 m (2) (pour les enceintes avant)

10 m (2) (pour les enceintes arrière)

Pieds (4)

* Pour les spécifications du SA-W10, voir le mode d'emploi fourni avec le SA-W10.

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Speaker System

SA-VE100

Deutsch

Zur besonderen Beachtung

- Steuern Sie das Lautsprechersystem nicht über längere Zeit mit einer über der Belastbarkeit liegenden Leistung an.
- Schalten Sie vor dem Anschließen den Verstärker aus, um eine Beschädigung des Lautsprechersystems zu vermeiden.
- Bei falschem +/– Anschluß scheinen die Bässe zu fehlen und die Stereoeortung ist unklar.

Wenn es zu Störungen des TV-Bildes kommt

Dank der magnetischen Abschirmung kann der Lautsprecher SS-CN17, SS-V17 und SA-W10 normalerweise problemlos in unmittelbarer Nähe eines TV-Geräts aufgestellt werden. Dennoch kann es manchmal (abhängig vom verwendeten TV-Gerät) zu Farbverfälschungen des Fernsehbildes kommen.

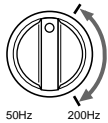
Bei Farbverfälschungen...

- Schalten Sie das TV-Gerät einmal aus und dann nach 15 bis 30 Minuten wieder ein.

Wenn die Farbe danach immer noch beeinträchtigt ist...

- Stellen Sie das Lautsprechersystem weiter entfernt vom TV-Gerät auf.

Einstellen der Übernahmefrequenz am SA-W10



Technische Daten

Bauart

SS-CN17: Breitbandlautsprecher × 2, magnetisch abgeschirmt

SS-V17: Breitbandtyp, magnetisch abgeschirmt

Lautsprechergröße
8 cm (Konus-Typ)

Gehäusertyp
Baßreflex

Nennimpedanz
8 Ohm

Belastbarkeit
SS-CN17: Max. Belastbarkeit 120 W

SS-V17: Max. Belastbarkeit 70 W

Kennschalldruckpegel
SS-CN17: 89 dB (1 W, 1 m)

SS-V17: 87 dB (1 W, 1 m)

Übertragungsbereich
85 - 20.000 Hz

Abmessungen
SS-CN17: ca. 280 × 110 × 140 mm (B/H/T), einschl. Grill

SS-V17: ca. 110 × 160 × 140 mm (B/H/T), einschl. Grill

Gewicht
SS-CN17: ca. 1,7 kg

SS-V17: ca. 920 g je Lautsprecher

Mittelgeliefertes Zubehör
Lautsprecherkabel (grau)

SS-CN17: 2,5 m (1)

SS-V17: Kabel für Frontlautsprecher 2,5 m (2)

Kabel für Rücklautsprecher 10 m (2)

Füße (4)

* Zu den Daten des Superwoofers SA-W10 siehe die bei ihm mitgelieferte Anleitung.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Speaker System

SA-VE100

Español

Precauciones

- Evite excitar continuamente el sistema de altavoces con un vataje que sobrepase la potencia máxima de entrada del mismo.
- Antes de realizar las conexiones, desconecte el amplificador de potencia a fin de evitar dañar el sistema de altavoces.
- Si la conexión de +/– es incorrecta, los tonos bajos parecerán perderse, y la ubicación de los instrumentos se volverá oscura.

En caso de que observe irregularidades de color en la pantalla de su televisor

Como el SS-CN17, el SS-V17 y el SA-W10 son de tipo magnéticamente apantallado, podrán instalarse cerca de un televisor. Sin embargo, es posible que todavía observe ciertas irregularidades de color en la pantalla dependiendo del tipo de su televisor.

Si observa irregularidades de color...

- desconecte la alimentación del televisor, y vuelva a conectarla después de 15 a 30 minutos.

Si vuelve a observar irregularidades de color...

- Aleje el sistema de altavoces del televisor.

Ajuste de la frecuencia de corte del SA-W10

Quando utilice el altavoz de supergraves SA-W10 con el SS-CN17 y el SS-V17, ponga el control CUT OFF FREQ del SA-W10 dentro del margen mostrado en la ilustración siguiente.



Especificaciones

Sistema de altavoces

SS-CN17: De gama completa × 2 altavoces magnéticamente apantallados

SS-V17: Gama completa, magnéticamente apantallado

Unidades altavoces
8 cm (tipo cono)

Tipo de caja acústica
Reflexora de graves

Impedancia nominal
8 ohmios

Potencia admisible
SS-CN17: Potencia máxima de entrada: 120 W

SS-V17: Potencia máxima de entrada: 70 W

Sensibilidad
SS-CN17: 89 dB (1 W, 1 m)

SS-V17: 87 dB (1 W, 1 m)

Gama de frecuencias
85 - 20.000 Hz

Dimensiones
SS-CN17: Aprox. 280 × 110 × 140 mm (an/al/prf),

incluyendo la rejilla frontal

SS-V17: Aprox. 110 × 160 × 140 mm (an/al/prf),

incluyendo la rejilla frontal

Peso
SS-CN17: Aprox. 1,7 kg

SS-V17: Aprox. 920 g / pieza

Accesorios suministrados
Cable para el sistema de altavoces (Gris)

SS-CN17: 2,5 m (1)

SS-V17: 2,5 m (2) (para los altavoces delanteros)

10 m (2) (para los altavoces traseros)

Patatas (4)

* Con respecto a las especificaciones del SA-W10, consulte el manual de instrucciones suministrado con el mismo.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Speaker System

SA-VE100

Nederlands

Voorzorgsmaatregelen

- Let op dat de luidsprekers niet langdurig achtereen worden belast met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen van dit luidsprekersysteem overschrijdt.
- Schakel de versterker uit alvorens de luidsprekers aan te sluiten, om beschadiging van de luidsprekers te voorkomen.
- Als bij het aansluiten de + en – polen verwisseld worden, zal bij weergave de positie van de muziekinstrumenten onduidelijk zijn, terwijl de lage tonen grotendeels zullen ontbreken.

Als een dichtbij staande TV storing in de kleurweergave veroorzaakt

Dankzij de magnetische afscherming van de SS-CN17, SS-V17 en SA-W10 kunnen deze luidsprekers in de buurt van een TV-toestel worden opgesteld. Toch kan zich in bepaalde gevallen ongelijkmatige kleurweergave voordoen, afhankelijk van het type kleuren-TV waarover u beschikt.

Wanneer zich storing in de kleurweergave voordoet...

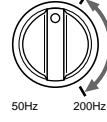
- Schakel het TV-toestel uit en schakel het na 15 à 30 minuten weer in.

Als de kleuren weer verstoord worden...

- Zet dan de luidsprekers en het TV-toestel wat verder uit elkaar.

Instellen van de filter-grensfrequentie voor de SA-W10

Als u samen met de SS-CN17 en SS-V17 luidsprekers een SA-W10 ultralagetonen-luidspreker gebruikt, dient u met de CUT OFF FREQ regelaar van de laatste de filter-grensfrequentie in te stellen, zoals aangegeven in de onderstaande afbeelding.



Technische gegevens

Luidsprekersysteem

SS-CN17: Breedband × 2, magnetisch afgeschermd

SS-V17: Breedband-luidspreker, magnetisch afgeschermd

Luidsprekers
8 cm, konus-type

Type behuizing
Basreflexkast

Nominale impedantie
8 ohm

Belastbaarheid
SS-CN17: Max. ingangsvermogen: 120 watt

SS-V17: Max. ingangsvermogen: 70 watt

Gevoeligheid
SS-CN17: 89 dB (1 W, 1 m)

SS-V17: 87 dB (1 W, 1 m)

Frekwentiebereik
85 - 20.000 Hz

Afmetingen
SS-CN17: Ca. 280 × 110 × 140 mm (b/h/d)

inkl. högtalarnät

SS-V17: Ca. 110 × 160 × 140 mm (b/h/d)

inkl. högtalarnät

Vikt
SS-CN17: Ca. 1,7 kg

SS-V17: Ca. 920 gram / stuk

Medföljande tillbehör
Högtalarkabel (grå)

SS-CN17: 2,5 m (1)

SS-V17: 2,5 m (2) (för främre högtalare)

10 m (2) (för bakre högtalare)

Fötter (4)

* Vi hänvisar till bruksanvisningen för SA-W10 angående lågbashögtalarens tekniska data.

Rätt till ändringar förbehålles.

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Speaker System

SA-VE100

Svenska

Att observera

- Driv inte högtalarna i en längre stund åt gången med en wattförbrukning som överstiger högtalarnas maximala ineffekt.
- Slå av strömmen till förstärkaren före högtalarnas anslutning för att skydda högtalarna mot skador.
- När anslutningarna till plus- och minusuttagen kastas om, resulterar det i basförlust och i felaktig placering av instrumentala toner i musiken.

När det uppstår färgskiftningar på bildskärmen på en intillstående tv

Poiché lo SS-CN17, SS-V17 e SA-W10 sono del tipo schermato magneticamente, i diffusori possono essere collocati vicino ad un televisore. Tuttavia, a seconda del tipo di televisore, talvolta possono verificarsi delle irregolarità nel colore delle immagini sullo schermo del televisore.

In caso di irregolarità nel colore...

- Spegnerne il televisore e quindi riaccenderlo dopo 15 - 30 minuti.

*** Quando da ligação aos terminais de altifalante (FRONT, REAR, CENTER, saida SURROUND MIX)**

- Tilslutninger til højttaler-klientterminalerne (FRONT, REAR, CENTER, udgangen SURROUND MIX)
- Liitettääksä kaiutinliittimien (FRONT, REAR, CENTER, SURROUND MIX -häntä)
- Podczas podłączenia do szczytów głośników (FRONT, REAR, CENTER, wyjście SURROUND MIX)
- È E OOA%EAIEE IO IIAI%I , OIO,O,O EAIAIE (FRONT, REAR, CENTER È SURROUND MIX out " " IO %")

*** Consulte o manual de instruções fornecido com o SA-W10 quanto aos detalhes da ligação do superaltifalante de graves.**

- Vi henviser til den medfølgende brugsanvisning for SA-W10 angående tilslutning af superwooferen.
- Katso SA-W10:n varusteisiin kuuluvasta käyttöohjeesta tarkemmat tiedot superbassokaiuttimen liittämisestä.
- W celu uzyskania szczegółów dot. dołączonych pod złącza głośnika niskotonowego odwołaj się do instrukcji obsługi wraz z aczoną do SA-W10.
- Εδώ ΟΙ ΟΘΟΕ ΟΟΑ%ΕΑΙΕΕ Ο Α ΙΕΑΙΟΪΟΥΘΙΟΥ,Ο , ΟΙΟ,Ο,Ο ΕΥΑΙΗ ΟΙΟΥ ΑΥ, ΕΙΟΥ Ψ'Ε, ΟΟ "ΟΙΟΥΪΰ":ΕΕ, ΟΟΟΥΪ,ΙΑΙΟΥ, ΙΟΙΟΪΑΙΟΥ Ο SA-W10.

• Instalação dos sistemas de altifalantes

• Opstilling af højttalerne

• Kaiutinjärjestelmien asennus

• Instalacja zestawu głośników

• IOUOIO,I,t , OIO,O,O EUAI,I,' : OEÓUOI

• Para colocar o SS-CN17 sobre o seu televisor, encaixe os calços (fornecidos) em cada canto da base do altifalante, e certifique-se de que o altifalante está completamente estável sobre o televisor.

Hvis SS-CN17 anbringes ovenpå et fjernsyn: Fastgør en fod (medfølger) i hvert hjørne af højttalerens underside. Kontroller, at højttaleren står helt fladt ovenpå fjernsynet.

Jos haluat asettaa kaiuttimen SS-CN17 TV-vastaanottimen päälle, kiinnitä jalka (vakiovaruste) kaiuttimen kuhunkin alakulmaan ja varmista, että kaiutin seisoo tasaisesti sil v vastaanottimen päällä.

Aby ustawić SS-CN17 na odbiorniku TV, zamocuj (znajdujący się w wyposażeniu) nóżki pod spodem każdego narożnika głośnika i upewnij się, że głośnik leży równo nie p asko na wierzchu odbiornika TV.

È E OOUJO,IA OEÓUAI SS-CN17 IA UAIÁ,EAO AII AOUE, OÓ%I%IE (OOOUJ,IAI%) I,t ,OAI Ū,I,t %OIOE OOA IOOUE, OIO,O,O EUAIE È U-ÁUE,U,OR, UO ,OIO,O,O EUAI, OÓOUJ,IAI IA UAIÁ,EAO UO TO OÓ OEÓUIOE.

• Para pendurar o SS-V17 com um gancho na parede

Hvordan SS-V17 hænges op på væggen på en krog

Kaiuttimen SS-V17 ripustaminen seinälle koukun avulla

Aby zawiesić SS-V17 na haku wbitym w cianę

È E OOA%A,E,%IEE OEÓUAI SS-V17 I,t OUAIU Ò È OEÓIO'E

• Para instalar o SS-V17 com suportes de altifalante

Opstilling af SS-V17 på en sokkel

Kaiuttimen SS-V17 asentaminen kaiutintukien avulla

Ày przymocować SS-V17 do stojaka

È E OOUJO,IA OEÓUAI SS-V17 Ò È EIÁIIEAI OÚOAI

[illegible]